



Bedienungsanleitung
UP-Multi-Thermostataktor
1-Kanal

UPH230/10

Manual
Flush mounted multi
thermostat actuator, 1-channel



EnOcean-Technologie (868 MHz)

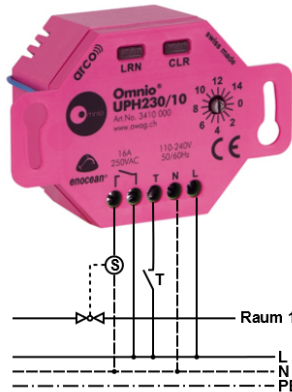
Bezeichnung	Typ / Type	Art.-No./Item N°	Designation
UP-Multi-Thermostataktor 1-Kanal mit Nebenstelleneingang, 1 Schliesskontakt 8 A potentialfrei, Versorgungsspannung 230 V~	UPH230/10	3410 000	Flush mounted multi thermostat actuator 1-channel with extension input, 1 closing contact 8 A potential free, supply voltage 230 V~

KURZANLEITUNG

- Thermostataktor gemäss Schema anschliessen
- Drehschalter auf 0 stellen (Pfeil beachten)
- LRN 2 Sekunden drücken
- Am RTF161 Raumfühler Lern Taste drücken. CLR leuchtet während einer Sekunde, danach ist der Sender eingelernt
- Zum Beenden CLR drücken

FUNKTIONEN

- Temperaturregelung in Einzelräumen durch 2-Punkt-Regler mit einstellbarer Hysterese
- Geeignet für Raumfühler mit EEP A5-10-10/11/12 und A5-10-03/04/05/06/0A
- Vordefinierte Betriebsarten : Komfort, Standby, Nacht, Aus
- Umschaltung auf zweiten Sollwert mit Omnia Wandsender, Key-Card Schalter oder Nebenstelleneingang
- Fenster- und Schiebetürüberwachung
- Automatische Frostschutzfunktion
- Repeaterfunktion
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-01
- **ARCO fähig (AWAG Remote Commissioning)**



BRIEF INSTRUCTION

- Attach thermostat actuator according to schematic
- Turn the rotary switch to 0 (please note arrow)
- Press LRN 2 seconds
- Press LRN button of room sensor RTF161. CLR lights up for a second, after that the transmitter is programmed
- To finish press CLR

FUNCTIONS

- Temperature regulation in single rooms through two point controller with hysteresis
- Suitable for room sensors with EEP A5-10-10/11/12 and A5-10-03/04/05/06/0A
- Predefined modes: Comfort, standby, night, off
- Set point switchover with Omnia transmitter, key-card switch or extension input
- Window and sliding door surveillance
- Automatic frost protection
- Repeater function
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-01
- **ARCO ready (AWAG Remote Commissioning)**


ALLGEMEIN


Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Aktoren ansteuern. Die Funksender werden durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Jedem Sender können am Aktor eine Funktion und verschiedenste Parameter zugeordnet werden.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Omnia UP-Multi-Thermostataktor UPH230/10 ist ein Gerät zum Schalten und Regeln von Stellventilen, Elektroheizungen oder ähnlichen elektrischen Verbrauchern durch eine 2-Punkt-Regelung mit Hysterese. Sein potentialfreier Ausgang kann von einem Omnia Raumtemperaturfühler RTF und bis zu 8 Omnia Fensterkontakten oder -griffen in UND-Verknüpfung angesteuert werden. Die Betriebsarten Standby, Komfort, Nacht und Aus sind über optionale Omnia Funksender anwählbar. Fällt der Raumtemperaturfühler aus, wird automatisch die Frostschutzfunktion aktiviert. Über den Nebenstelleneingang kann mit einem konventionellen Taster auf den zweiten Sollwert umgeschaltet werden. Dank bidirektionaler Kommunikation erfolgt zyklisch oder bei Zustandsänderung eine Rückmeldung gemäss EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-01. Zusätzlich kann bei Reichweitenproblemen die eingebaute Repeaterfunktion aktiviert werden. Geeignet für die Unter- oder Aufputzmontage in Kunststoffdosen.

INSTALLATION

 Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen (trockene Räume) zum Einbau in Kunststoffdosen durch autorisiertes Fachpersonal unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt.

 Das Gerät muss mit einem Leitungsschutzschalter abgesichert werden.


GENERAL


The Omnia actuators (receivers) are controlled by radio signals coming from the Omnia transmitters. Each transmitter is able to control an unlimited amount of actuators. The radio transmitter can be programmed and deprogrammed to an actuator following a simple procedure. Via actuator each transmitter can be given a certain function and different parameters.

PRODUCT DESCRIPTION

The Omnia flush mounted multi thermostat actuator UPH230/10 is a device to switch and regulate control valves, electric heaters or similar electric loads through a two point controller with hysteresis. Its potential free output is able to be controlled by an Omnia room temperature sensor RTF and up to eight Omnia window contacts or -handles in AND-operation. The modes standby, comfort, night and off can be selected via optional Omnia radio transmitters. The frost protection will automatically switch on if the room temperature sensor should fail. With a conventional push-button connected to the extension input one can switch to the second target value. Thanks to bidirectional communication feedback is given in cyclic manner or as soon as the state changes according to the EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-01. In addition this actuator can be used as repeater in case of range issues. Suitable for flush mounted sockets.

INSTALLATION

 This device is suitable for flush mounted sockets installed indoors (dry rooms) through authorised personnel in compliance with the technical data and common safety regulations.

 This device needs to be protected by a circuit breaker.

TECHNISCHE DATEN	UPH230/10	TECHNICAL SPECIFICATIONS
Spannungsversorgung	110-240 V~ 50/60 Hz	Voltage supply
Standby-Verbrauch	0.6 W	Standby power consumption
Absicherung des Gerätes (Sicherungsautomat / Sicherung)	13 A	Hardware protection (automatic circuit breaker / fuse)
Lastausgang Schaltkontakt	1 Schliesskontakt potentialfrei, bistabiles Relais 1 isolated closing contact, latch relay	Power output Switch contact
Bemessungsstrom	16 A / 240 V~	Rated current
Induktive Last (cosφ = 0.6)	8 A / 240 V~	Inductive load (cosφ = 0.6)
Glühlampen	8 A / 240 V~	Incandescent lamp
Fluoreszenzlampen (cosφ = 0.9, C = 140 µF)	10 AX / 240 V~	Fluorescent lamp (cosφ = 0.9, C = 140 µF)
Nebenstelleneingang T	Potentialgebundener Kontakt zwischen T und L Non-isolated contact between T and L	Extension input T
Schraubklemmen	4 mm²	Screw terminals
Schutzart	IP20	Protection class
Technologie	EnOcean 868 MHz	Technology
Funkmodul	EnOcean TCM320 bidirektional / bidirectional	Radio module
EnOcean Equipment Profile (EEP)	D2-01-01	EnOcean Equipment Profile (EEP)
Überspannungsschutz	✓	Overvoltage protection
Dauerkurzschlussfest (Steuerteil)	✓	Permanently shortcircuit proof (control unit)
Umweltbedingungen	-20 ... + 40 °C / 5 .. 90 % rH non condensing	Environment
Gehäuse	Lexan, ø 51 x 25 mm	Housing
Gewicht	45 g	Weight
EC-Direktiven	2006/95/EC, 2004/108/EC	EC-Directives
Normen	EN 60669-1/-2-1/-2-2, EN 61000-3-2/-3-3, EN 62493	Standards

SENDER EINLERNEN

LRN leuchtet / illuminates
CLR blinkt / blinks

Einlernen erfolgreich / Programming successful:
CLR leuchtet 1 s und blinkt / lights up 1 s and blinks
Einlernen fehlgeschlagen / Programming failed:
LRN blinkt / blinks

LRN erlischt / goes out
CLR erlischt / goes out

PROGRAM TRANSMITTER

Tabelle 1	1	2	3	4	5	6	ARCO Funktion function	Table 1
SENDER EINLERNEN								PROGRAM TRANSMITTER
NEBENSTELLENEINGANG								EXTENSION INPUT
Sollwertumschaltung mit Nebenstelleneingang Tastendruck O: Sollwert 1 Tastendruck I: Sollwert 2 oder 18 °C Alle Sollwertumschaltungen werden logisch ODER verknüpft. Siehe Funktion H07.	-	-	-	-	-	-	-	Set point switchover with extension input Keystroke O: Set point 1 Keystroke I: Set point 2 or 18 °C All programmed set point switchovers are logical OR linked. See function H07.
THERMOSTATFUNKTIONEN								THERMOSTAT FUNCTIONS
Raumfühler Omnia RTF16x EEP A5-10-10, Sollwertbereich 0 .. 40.8 °C	0		0	LRN-Taste am Sensor drücken press LRN-button on sensor			H01	Room sensor Omnia RTF16x EEP A5-10-10, set point range 0 .. 40.8 °C
Raumfühler mit Temperatur- und Sollwert EEP A5-10-03/05, Sollwertbereich 0 .. 40.8 °C	0		6					Room sensor with temperature and set point EEP A5-10-03/05, set point range 0 .. 40.8 °C
Sollwertschiebung Tastendruck O: Komfortschaltung (-0 K) Tastendruck I: Standby (-2 K) Sollwert und Dauer sind für jede Wippentaste einzeln einstellbar, siehe <i>Tabelle 6</i> .	0		1				H03	Set point value shifting Keystroke O: Comfort mode (-0 K) Keystroke I: Standby (-2 K) Set point and duration can be adjusted for each button separately, see <i>Table 6</i> .
Tastendruck O: Nachtabsenkung (-4 K) Tastendruck I: Aus (Frostschutz, 8 °C) Sollwert und Dauer sind für jede Wippentaste einzeln einstellbar, siehe <i>Tabelle 6</i> .	0		2	Wippe 2x drücken press rocker-switch 2x				Keystroke O: Night mode (-4 K) Keystroke I: Off (frost protection, 8 °C) Set point and duration can be adjusted for each button separately, see <i>Table 6</i> .
Sollwertschiebung mit PIR Funktion wie oben, kann nur mit E-Tool eingelernt werden	-		-					Set point value shifting with PIR Same function as above, can only be programmed with E-Tool
Wippentasten O und I vertauschen	7		7					Swap buttons O and I
Fensterkontakt Bei offenem Fenster wird die Heizung ausgeschaltet und die Frostschutzfunktion aktiviert. Eingelernte Fensterkontakte und Türgriffe werden UND-verknüpft. Defekte Kontakte blockieren diese Funktion und müssen über die Werkseinstellungen ausgelernt werden, siehe <i>Tabelle 9</i>	0	2 s drücken press 2 s	3	LRN-Taste drücken press LRN-button	drücken press	0	H04	Window contact Opening the window switches off the heating and activates the frost protection. Programmed window contacts and door handles are AND-linked. Defective contacts will block this function and must be deprogrammed via factory settings, see <i>Table 9</i>
Fenstergriff Gleiches Verhalten wie Funktion H04 Gekippt zählt als offen	0		4	Griff 2x betätigen turn handle 2x			H05	Window handle Same behaviour as function H04 tilted counts as open
Gleiches Verhalten wie Funktion H04 Gekippt zählt als geschlossen	0		5					Same behaviour as function H04 tilted counts as closed
Zweiter Sollwert Raumfühler mit EEP A5-10-10/11/12 Nur der Sollwert wird ausgewertet, die Temperatur wird ignoriert. Gilt für 1 Kanal	0		7	LRN-Taste am Sensor drücken press LRN-button on sensor			H06	Second set point Room sensor with EEP A5-10-10/11/12 Only the set point is used, the temperature is being ignored. Valid for 1 channel
Gleiches Verhalten wie oben, gilt jedoch für alle Kanäle (nur UPH230/12)	1		7					Same behaviour as above, but valid for all channels (UPH230/12 only)
Sollwertumschaltung mit Wippe Tastendruck O: Sollwert 1 Tastendruck I: Sollwert 2 oder 18 °C Gilt nur für einen Kanal. Alle Sollwertumschaltungen werden logisch ODER verknüpft.	0		8	Wippe 2x drücken press rocker-switch 2x			H07	Set point switchover with rocker-switch Keystroke O: Set point 1 Keystroke I: Set point 2 or 18 °C Valid for one channel only. All programmed set point switchovers are logical OR linked.
Gleiches Verhalten wie oben, gilt jedoch für alle Kanäle (nur UPH230/12)	1		8					Same behaviour as above, but valid for all channels (UPH230/12 only)
Sollwertumschaltung mit Key-Card Schalter Karte gesteckt: Sollwert 1 Karte gezogen: Sollwert 2 oder 18 °C Gilt nur für einen Kanal. Alle Sollwertumschaltungen werden logisch ODER verknüpft.	0		9	Karte 2x einstecken insert card 2x			H08	Set point switchover with key-card switch Inserted card: Set point 1 Removed card: Set point 2 or 18 °C Valid for one channel only. All programmed set point switchovers are logical OR linked.
Gleiches Verhalten wie oben, gilt jedoch für alle Kanäle (nur UPH230/12)	1		9					Same behaviour as above, but valid for all channels (UPH230/12 only)
ARCO FUNKTIONEN								ARCO FUNCTIONS
Gateway Gateway in Aktor einlernen	0	2 s drücken press 2 s	15	UTE D2-01-01 oder 4BS Program Variation 1	drücken press	0	X01	Gateway Program gateway into actuator

Beispiele:

H01: RTF161 einlernen: 0 – LRN 2 s drücken – 0 – LRN-Taste am RTF drücken – CLR drücken
H03: Nacht/Aus-Schalter: 0 – LRN 2 s drücken – 2 – Wippe 2x drücken – CLR drücken – 0
H04: Fensterkontakt einlernen: 0 – LRN 2 s drücken – 3 – LRN-Taste am Fensterkontakt drücken – CLR drücken – 0

Examples:

H01: Program RTF161: 0 – press LRN 2 s – 0 – press LRN-button on RTF – press CLR
H03: Night/Off-Switch: 0 – press LRN 2 s – 2 – press rocker-switch 2x – press CLR – 0
H04: Program window contact: 0 – press LRN 2 s – 3 – press LRN-button on window contact – press CLR – 0

GRUNDEINSTELLUNGEN

LRN leuchtet / illuminates
CLR blinkt / blinks

LRN erlischt / goes out
CLR leuchtet 1 s und erlischt /
illuminates 1 s and goes out

BASIC SETTINGS

Tabelle 2	1	2	3	4	5		Table 2	
GRUNDEINSTELLUNGEN							BASIC SETTINGS	
AUFSTARTVERHALTEN							STARTUP BEHAVIOUR	
Nach einem Spannungsausfall ist der Ausgang eingeschaltet. Wird innerhalb von 5 Minuten kein Temperaturwert empfangen, wechselt der Thermostataktor auf Notbetrieb, d.h. der Ausgang wird im 40-Minutentakt ein- und ausgeschaltet, zusätzlich blinkt LRN.	-	-	-	-	-	X	After a power failure the output is switched on. If no temperature signal has been received within 5 minutes, the thermostat actuator switches to frost protection mode. The output switches on and off in a 40-minute interval and LRN blinks.	
REPEATER							REPEATER	
Bei Problemen mit der Empfangsqualität kann die Repeaterfunktion aktiviert werden. Dann sendet der Aktor alle empfangenen Funktelegramme verstärkt weiter. Innerhalb eines Umkreises von 5 Metern darf nur ein Gerät als Repeater aktiviert werden.							In case of problems with the reception quality, the repeater function can be activated. The actuator will amplify the received radiograms and retransmit them. Only one device must be activated as a repeater within a radius of 5 meters.	
Aus	15	2 s drücken press 2 s	0	drücken press	0	X	Off	
Level 1: Verstärkt nur Originaltelegramme	15		1		0			Level 1: Amplifies original radio telegrams
Level 2: Verstärkt Originaltelegramme und bereits einmal verstärkte Telegramme	15		2		0			Level 2: Amplifies original radio telegrams and also retransmitted radio telegrams
MANUELLER EINLERNMODUS							MANUAL PROGRAMMING MODE	
Doppelklick	15		13		0	X	Double click	
Einfachklick	15		14		0		Single click	
SICHERHEITSCODE ERLAUBT							SECURITY CODE ALLOWED	
Standardmässig kann mit dem Sicherheitscode A9081919 der Fernzugriff via E-Tool freigeschaltet werden, damit der Servicetechniker im Fehlerfall Zugriff auf den Aktor hat. Ist das nicht erwünscht, muss diese Funktion manuell am Aktor ausgeschaltet werden.							Remote commissioning can be activated by default in E-Tool with security code A9081919 to grant the service technician access to the actuator when needed. Is this feature not desired, it needs to be deactivated manually on the actuator.	
Ja Fernzugriff kann über Sicherheitscode freigeschaltet werden	11	2 s drücken press 2 s	8	drücken press	0	X	Yes Remote commissioning can be activated with security code	
Nein Fernzugriff kann nicht über Sicherheitscode freigeschaltet werden	11		9		0			No Remote commissioning can't be activated with security code

Beispiele:

Repeater Level 2 einschalten: 15 – LRN 2 s drücken – 2 – LRN drücken – 0
Fernzugriff über Sicherheitscode deaktivieren: 11 – LRN 2 s drücken – 9 – LRN drücken – 0

Examples:

Activate repeater level 2: 15 – press LRN 2 s – 2 – press LRN – 0
Deactivate remote access by security code: 11 – press LRN 2 s – 9 – press LRN – 0

LRN leuchtet / illuminates
CLR blinkt / blinks

LRN erlischt / goes out
CLR leuchtet 1 s und erlischt /
illuminates 1 s and goes out

Tabelle 3	1	2	3	4	5		Table 3
RÜCKMELDUNGEN							FEEDBACK
RÜCKMELDUNGEN ZEITPUNKT							FEEDBACK TRIGGER
Keine Rückmeldung	15	2 s drücken press 2 s	5	drücken press	0	X	No feedback
Bei Zustandsänderung	15		6		0	UTE	On change of state
Bei Zustandsänderung und alle 3 Min	15		7		0		On change of state and every 3 min
Bei Zustandsänderung und alle 30 s	15		8		0		On change of state and every 30 s
Manuelle Rückmeldung senden	13		13		0		Send manual feedback
RÜCKMELDUNGEN TELEGRAMMTYP							FEEDBACK TELEGRAM TYPE
RPS Wippe Ein: AI Aus: AO	15		9		0	X	RPS rocker switch On: AI Off: AO
RPS Taste Ein: AI pushed Aus: AI released	15		10		0		RPS push-button On: AI pushed Off: AI released
4BS Format: 0x ww yy zz 0C (4 Bytes) Byte ww: Aktiver Sollwert 0..250 = 0..40 °C Byte yy: Temperatur 0..250 = 0..40 °C Byte zz: Bit 0: 1 = Relais ein Bit 1: 1 = Zweiter Sollwert aktiv Bit 2: 1 = Fenster offen Bit 3: 1 = Notbetrieb ein Bit 4-7: Kanalnummer 0..15	15	2 s drücken press 2 s	11	drücken press	0		4BS Format: 0x ww yy zz 0C (4 Bytes) Byte ww: Active set point 0..250 = 0..40 °C Byte yy: Temperature 0..250 = 0..40 °C Byte zz: Bit 0: 1 = relay on Bit 1: 1 = second set point active Bit 2: 1 = window open Bit 3: 1 = frost protection on Bit 4-7: channel number 0..15
VLD EEP D2-01-01	15		12		0	UTE	VLD EEP D2-01-01
UTE							UTE
UTE einlernen in Gateway	13	2 s drücken press 2 s	11	drücken press	0		UTE program into gateway
UTE auslernen alle Gateways	13		12		0		UTE deprogram all gateways

Beispiele:

EEP D2-01-01 Rückmeldung bei Zustandsänderung senden:
15 – LRN 2 s drücken – 6 – LRN drücken
15 – LRN 2 s drücken – 12 – LRN drücken – 0

Examples:

EEP D2-01-01 Feedback by change of state:
15 – press LRN 2 s – 6 – press LRN
15 – press LRN 2 s – 12 – press LRN – 0

PARAMETER EINSTELLEN

SET PARAMETERS

LRN leuchtet / illuminates
CLR blinkt / blinks

LRN leuchtet / illuminates
CLR leuchtet 1 s und blinkt
illuminates 1 s and blinks

LRN erlischt / goes out
CLR erlischt / goes out

Tabelle 4	1	2	3	4	5	6	Table 4
HYSTERESE							
Die Hysterese verhindert, dass bei leicht schwankender Temperatur der Aktor ständig schaltet. Der Standardwert von 0.8 K ist für die meisten Anwendungen optimal, bei sehr schnell oder langsam heizenden Systemen kann jedoch eine Anpassung erforderlich sein. Die Hysterese wird dem Raumfühler zugewiesen.				LRN-Taste am Sensor drücken press LRN-button on sensor			The hysteresis prevents the output from switching on and off permanently in case of slight temperature changes around the set point. A value of 0.8 K is recommended for most applications. For very fast or slow systems an adjustment might be needed. The hysteresis is assigned to the room sensor.
Ohne Hysterese	8	2 s drücken press 2 s	0			0	No hysteresis
0.3 K	8		2		0	0.3 K	
0.5 K	8		3		0	0.5 K	
0.8 K	8		5		0	0.8 K	
1.4 K	8		9		0	1.4 K	
2.0 K	8		13		0	2.0 K	

LRN leuchtet / illuminates
CLR blinkt / blinks

LRN erlischt / goes out
CLR leuchtet 1 s und erlischt /
illuminates 1 s and goes out

Tabelle 5	1	2	3	4	5	Table 5	
SOLLWERT							
SOLLWERTBEREICH						SET POINT RANGE	
0 ... 40.8 °C	13	2 s drücken press 2 s	0	drücken press	0	X	0 ... 40.8 °C
12 ... 32 °C	13		1		0	12 ... 32 °C	
8 ... 30 °C	13		2		0	8 ... 30 °C	

LRN leuchtet / illuminates
CLR blinkt / blinks

LRN leuchtet / illuminates
CLR leuchtet 1 s und blinkt schnell
illuminates 1 s and blinks rapidly

LRN leuchtet / illuminates
CLR leuchtet 1 s und blinkt
lights up 1 s and blinks

LRN erlischt / goes out
CLR erlischt / goes out

Tabelle 6	1	2	3	4	5	6	7	8	Table 6
SOLLWERTSCHIEBUNG									SET POINT SWITCHOVER
Offset und Dauer der Sollwertverschiebung werden dem Sender zugewiesen.									Offset and duration of the set point switchover are assigned to the transmitter.
OFFSET		2 s drücken press 2 s		Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x		Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x	drücken press		OFFSET
-8 K	9		7		7			0	-8 K
-4 K (Nacht)	9		5		9			0	-4 K (night)
-2 K (Standby)	9		4		12			0	-2 K (standby)
-1 K	9		4		6			0	-1 K
0 K (Komfort)	9		0		0			0	0 K (comfort)
+1 K	9		0		6			0	+1 K
+2 K	9		0		12			0	+2 K
+4 K	9		1		9			0	+4 K
+8 K	9		3		3			0	+8 K
8° C (Aus)	9		9		9			0	8° C (off)
10° C	9	10	0	0	10° C				
12° C	9	10	6	0	12° C				
14° C	9	10	13	0	14° C				
LAUFZEIT		2 s drücken press 2 s		Sendertaste 2x drücken press transmitter button 2x		drücken press		DURATION	
Endlos	8		0		0		0	endless	
5 Minuten	8		1		0		0	5 minutes	
10 Minuten	8		2		0		0	10 minutes	
15 Minuten	8		3		0		0	15 minutes	
30 Minuten	8		6		0		0	30 minutes	
60 Minuten	8		12		0		0	60 minutes	
75 Minuten	8		15		0		0	75 minutes	

Beispiele:

Hysterese 2.0 K: 8 – LRN 2 s drücken – 13 – LRN-Taste am RTF drücken – CLR drücken – 0

Sollwertbereich 8..30 °C: 13 – LRN 2 s drücken – 2 – LRN drücken – 0

Sollwert um 1 K absenken: 9 – LRN 2 s drücken – 4 – Wippe 2x drücken – 6 – Wippe 2x drücken – CLR drücken – 0

Examples:

Hysterese 2 K: 8 – press LRN 2 s – 13 – press LRN-button on RTF – press CLR – 0

Set point range 8..30 °C: 13 – press LRN 2 s – 2 – press LRN – 0

Lower set point by 1 K: 9 – press LRN 2 s – 4 – press rocker-switch 2x – 6 – press rocker-switch 2x – press CLR – 0

ZURÜCKSETZEN

RESET

LRN blinkt / blinks
CLR leuchtet / illuminates

LRN leuchtet 1 s und blinkt
illuminates 1 s and blinks
CLR leuchtet / illuminates

LRN erlischt / goes out
CLR erlischt / goes out

Tabelle 7	1	2	3	4	5	Table 7
SENDER LÖSCHEN (AUSLERNEN)						DELETE TRANSMITTER (DEPROGRAM)
Wippe Beide Wippentasten müssen einzeln ausgelern werden	0	2 s drücken press 2 s	0	Wippentaste 2x drücken press rocker switch 2x	drücken press	Rocker-switch Both buttons need to be deleted separately
Taste	0		0	Taste 2x drücken press push-button 2x		Push-button
Key-Card Schalter	0		0	Karte 2x einstecken und herausziehen insert card 2x and pull it back out		Key-card switch
Fensterkontakt	0		0	LRN-Taste 2x drücken press LRN-button 2x		Window contact
Fenster- / Türgriff	0		0	Griff 2x betätigen turn handle 2x		Window / door handle
Temperatursensor	0		0	LRN-Taste 2x drücken press LRN-button 2x		Temperature sensor

LRN blinkt / blinks
CLR leuchtet / illuminates

LRN leuchtet 1 s und erlischt
illuminates 1 s and goes out
CLR erlischt / goes out

Tabelle 8	1	2	3	4	5	Table 8
ALLE SENDER LÖSCHEN						DELETE ALL TRANSMITTERS
Alle Sender löschen	0	2 s drücken press 2 s	15	2 s drücken press 2 s	0	Delete all transmitters

LRN leuchtet / illuminates
CLR blinkt / blinks

LRN erlischt / goes out
CLR leuchtet 1 s und erlischt
illuminates 1 s and goes out

Tabelle 9	1	2	3	4	5	Table 9
WERKSEINSTELLUNGEN						FACTORY SETTINGS
Auf Werkseinstellungen zurücksetzen Achtung: Eingelernte Sender bleiben erhalten	13	2 s drücken press 2 s	15	drücken press	0	Restore to factory settings Attention: The programmed transmitters remain
Defekte Fensterkontakte auslernen	13		14		0	Deprogram faulty window contacts

Beispiele:

Wippe beidseitig löschen: 0 – CLR 2 s drücken – Wippe 0 2x drücken – Wippe 1 2x drücken – CLR drücken

Taste löschen: 0 – CLR 2 s drücken – 0 – Taste 2x drücken – CLR drücken

Gerät komplett zurücksetzen: 0 – CLR 2 s drücken – 15 – LRN 2 s drücken
13 – LRN 2 s drücken – 15 – LRN drücken – 0

Examples:

Delete both sides of a rocker-switch: 0 – press CLR 2 s – press button 0 2x – press button 1 2x – press CLR

Delete push-button: 0 – press CLR 2 s – 0 – press push-button 2x – press CLR

Reset device completely: 0 – press CLR 2 s – 15 – press LRN 2 s
13 – press LRN 2 s – 15 – press LRN – 0

Legende:

- Drehschalter 0..15
- LRN-Taste
- CLR-Taste
- Sendertaste (Wippe, Taster etc.)
- Werkseinstellung
- Fachkraft erforderlich
- VORSICHT

Legend:

- Rotary switch 0..15
- Push-button LRN
- Push-button CLR
- Transmitter button (rocker-switch, push-button, etc.)
- Factory settings
- Specialist required
- ATTENTION